

## АЛЬБЕРТ ТУРКЛЮ

\*\*\*

И мысли опять пробудились во мне  
В желании мир соразмерить:  
Целуются люди в открытом окне.  
Цветы догорают в полдневном огне,  
И зверь погибает от зверя.

Но другу на помощь приходят друзья,  
И с мячиком бегают дети.  
И просит старуха Аллаха:  
«Нельзя ль  
Чтоб не было горя на свете!»

А зверь не умеет о боли сказать.  
Не может молчанье нарушить.  
Цветы, до земли наклоняясь, молчат.  
Но мы понимаем их душу.

Но мы понимаем и смерть, и любовь,  
Ночное движенье планеты,  
И если смеемся иль плачем с тобой,  
То мы понимаем и это.  
Мы любим и землю, и птиц, и зверей,  
И добрые лица старинных друзей.

*Перевел с карачаевского  
Г. ФРОЛОВ.*